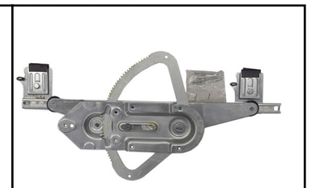
Ford - Focus - 01-05 -> 12-11
Ford - Kuga - 04-08 -> 01-13

4 | Mec | Cmf | Atp

I nostri prodotti devono essere installati esclusivamente da personale qualificato
Our products must be installed exclusively by qualified personnel





Alzacristallo originale - oem window regulator - lève-vitre original - Fernsterheber von oem - elevalunas original - levantator de vidro original - orijinal cam acacagi - Γρύλος γνήσιος

Nostro alzacristallo - our window regulator - notre lève-vitre - unser Fernsterheber - nuestro elevalunas - nosso levantator de vidro - bizim cam acacagi - Γρύλος γνήσιος

I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

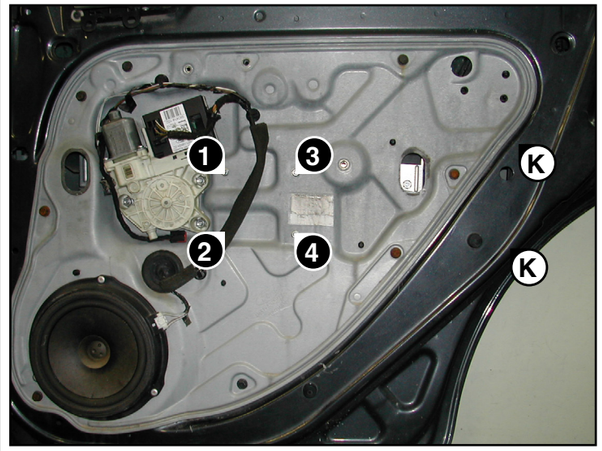
Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:
a) Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
b) Dal vecchio alzacristallo rimuovere il motore ed applicarlo nella stessa posizione al nuovo meccanismo.
c) Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano.
d) Fissare il blocco motore nei punti 1, 2, 3 e 4.
e) Agganciare la guida di regolazione e la staffa di fissaggio al vetro.
f) Collegare elettricamente l'alzacristallo.
g) Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello porta.

Grazie per la fiducia.

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:
a) Démonter avec précaution le panneau de la portière et dévisser l'ancien lève-vitre en le déconnectant également électriquement.
b) Enlever le moteur de l'ancien lève-vitre et l'appliquer, dans la même position, au nouveau mécanisme.
c) Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée.
d) Fixer le bloc moteur aux points 1, 2, 3 et 4.
e) Accrocher le guide de réglage et le bras de fixation.
f) Relier électriquement le lève-vitre.
g) Vérifier le bon fonctionnement général. Remonter le panneau de la porte.

Merci pour votre confiance.



GB ASSEMBLY INSTRUCTIONS

To install the window regulator:
a) Carefully disassemble the door: disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
b) Remove the ratio motor from the old window regulator and place it in the same position in the new one.
c) Place the new regulator in the door through the opening.
d) Attach the motor block at points 1, 2, 3 and 4.
e) Attach the guide of regulation and the fixation rail.
f) Connect the window regulator to the car's electrics.
g) Check overall functioning. Reassemble the door.

Thank you for trust.

Ford - Focus - 01-05 -> 12-11
Ford - Kuga - 04-08 -> 01-13

4 | Mec | Cmf | Atp

Avvertenze e Manutenzione
Warnings and Maintenance
Avertissements et maintenance
Advertencias y Mantenimiento
Uyarılar ve Bakım
Warnungen und Wartung
Avisos e Manutenção
Προειδοποιήσεις και συντήρηση

E — INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para instalar correctamente el elevalunas, haga lo siguiente:
a) Desmonte el panel puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevalunas, debe desconectarlo mecánicamente y eléctricamente.
b) Del elevalunas viejo, es necesario sacar el motor y aplicarlo en la misma posición al mecanismo nuevo
c) Introduzca el elevalunas de recambio en la puerta en el espacio específico.
d) Fijar el bloque del motor en los puntos 1, 2, 3 y 4.
e Enganchar las guías de ajuste y la abrazadera de fijación al vidrio.
f) Conectar eléctricamente el elevalunas.
g) Comprobar el funcionamiento general. Volver a montar el panel de la puerta.

Gracias por su confianza.

D — MONTAGE ANWEISUNGEN

So bauen Sie den Fensterheber ein:
a) Bauen Sie die Tür vorsichtig aus: Trennen Sie den alten Fensterheber mechanisch und elektrisch und bauen Sie ihn aus.
b) Entfernen Sie den Getriebemotor vom alten Fensterheber und setzen Sie ihn in derselben Position in den neuen ein.
c) Setzen Sie den neuen Fensterheber durch die Öffnung in die Tür ein.
d) Befestigen Sie den Motorblock an den Punkten 1, 2, 3 und 4.
e) Befestigen Sie die Führungsschiene und die Befestigungsschiene.
f) Schließen Sie den Fensterheber an die Fahrzeugelektrik an.
g) Überprüfen Sie die Gesamtfunktion.
Bauen Sie die Tür wieder zusammen.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen.

P — INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue:
a) Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo dispositivo de levantar o vidro desconectando-o tanto mecanica como electricamente.
b) Dal vecchio alzacristallo rimuovere il motore ed applicarlo nella stessa posizione al nuovo meccanismo.
c) Inserir o dispositivo de levantar o vidro sobresselente na porta a traves do vao especifico.
d) Fixar o bloco do motor nos pontos 1, 2, 3 e 4.
e) Engatar a guia de regulação e ao gancho de fixação ao vidro.
f) Conectar eléctricamente o levantador de vidro.
g) Verificar o funcionamento geral. Remontar o painel da porta.

Obrigado por sua confiança.

GR — ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για την εγκατάσταση του μηχανισμού ανύψωσης παραθύρου:
α) Αποσυναρμολογήστε προσεκτικά την πόρτα: αποσυνδέστε τον παλιό μηχανισμό ανύψωσης παραθύρου μηχανικά και ηλεκτρικά και αφαιρέστε τον.
β) Αφαιρέστε τον κινητήρα του μηχανισμού από τον παλιό μηχανισμό παραθύρου και τοποθετήστε τον στην ίδια θέση στον καινούργιο.
γ) Τοποθετήστε τον καινούργιο μηχανισμό στην πόρτα μέσω του ανοίγματος.
δ) Στερεώστε το μπλοκ του κινητήρα στα σημεία 1, 2, 3 και 4.
ε) Στερεώστε τον οδηγό ρύθμισης και τη ράγα στερέωσης.
στ) Συνδέστε τον μηχανισμό παραθύρου με το ηλεκτρικό σύστημα του αυτοκινήτου.
ζ) Ελέγξτε τη συνολική λειτουργία. Επανασυναρμολογήστε την πόρτα.
Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας.

TR — MONTAJ TALİMATLARI

Cam regülatörünü takmak için:
a) Kapıyı dikkatlice sökün: Eski cam regülatörünü mekanik ve elektriksel olarak ayırın ve çıkarın.
b) Eski cam regülatöründen oran motorunu çıkarın ve yeni regülatörde aynı konuma yerleştirin.
c) Yeni regülatörü açıklıktan geçerek kapıya yerleştirin.
d) Motor bloğunu 1, 2, 3 ve 4 numaralı noktalara takın.
e) Regülasyon kılavuzunu ve sabitleme rayını takın.
f) Cam regülatörünü aracın elektrik sistemine bağlayın.
g) Genel çalışmayı kontrol edin. Kapıyı yeniden monte edin.

Güveniniz için teşekkür ederiz.

I — MANUTENZIONE

⚠ **Attenzione:** non azionare l'alzacristallo finché non sia stato completamente fissato e installato nel veicolo.

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni.
Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con graffite in polvere.

GB — MAINTENANCE

⚠ **Attention:** do not operate the window regulator until it has been completely secured and installed in the vehicle.

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition.
The window channels (A) should be treated with dust graphite.

F — ENTRETIEN

⚠ **Attention:** ne pas faire fonctionner le lève-vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule.

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état.
En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

D — WARTUNG

⚠ **Achtung:** Betätigen Sie den Fensterheber nicht bis er vollständig gesichert und installiert im Fahrzeug ist.

Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind.
Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

E — MANTENIMIENTO

⚠ **Precauciòn:** no ponga en marcha el elevaluna antes de fijarlo y arreglarlo completamente al coche.

Para garantizar el buen funcionamiento del elevalunas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones.
Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

P — MANUTENÇÃO

⚠ **Atenção:** não opere o elevador vidro até que ele tenha sido totalmente seguro e instalado no veículo.

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições.
Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pò.

TR — BAKÝM

⚠ **Dikkat:** Montaj işlemlerini tamamlamadan mekanizmayi çaliştirmayiniz.

Pencere düzeneğinin sağlikli çalişabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanallarin (A) doğru konumlandirilmasina, temiz ve sağlam olmasina dikkat ediniz.
Ayrica, kanallara (A) toz grafit ile.

GR — ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ **Προσοχή:** Μην λειτουργείτε τον γρύλο παραθύρου πριν τοποθετηθεί στο όχημα και πριν ασφαλιστεί πλήρως

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνεστε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είαι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάοταση.
Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

